

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
陰曆晴時天今
度二十度溫最高
度五度溫最低

重慶失損期星八已廠關業工大最詩卑 議會層高黨信社 潮工漿紙預干擬

(本報訊)假使建築業工會與工會建築工人之爭執事件，緊張狀態雖已告一段落，惟卑詩省之勞工關係，依然暗潮洶湧。現時卑詩省已有暗示，將對另一重大勞工糾紛進行插手干預。

卑詩省勞工廳長麥基蘭說，在卑詩省內閣會議之後，他可能發表一項有關建築業勞工糾紛之聲明。該內閣會議將於今日舉行。卑詩省省長簡嘉年，目前對於此事不置評論。

卑詩省二十家紙漿廠關閉，現時已進入第八個星期。此舉已使卑詩省紙漿業有生存之市場備受其害。同時若與紙漿業有關之工業，亦有大批工人被暫時解僱。卑詩省水電公司收入每天減少五十萬元，各林木公司亦失去若干重要海外市場。

紙漿業本身亦沒有說明每天損失若干，但工會方面估計，該行業全行每天共損失約達一千萬元之巨。

其他參與上述會議之高層幹部謂，除上述問題外，所討論者尚包括八六年交通博覽會場地建築問題，及低陸平原巴士司機與當局之糾紛等。

中曾根會晤鄧小平 討論在華投資問題

(北京路透電)日本首相中曾根與鄧小平會晤，雙方就中日關係、國際形勢、雙方在華投資問題等交換意見。中曾根表示，日本對在華投資充滿信心，並希望進一步擴大對華投資。鄧小平則表示，中國對日本投資持歡迎態度，並希望雙方在經貿領域加強合作。

聯邦政府提高老人收入 養老金及其他津貼增加

(渥太華電)聯邦政府宣佈，將從四月起，提高老人養老金及其他津貼。根據新規定，領取養老金的老人每月可獲得一百三十三點八元，而領取其他津貼的老人每月可獲得一百六十六點二元。此舉旨在減輕老人的經濟負擔，提高其生活水平。

巴士司機實施 搭車填咭辦法

(本報訊)卑詩省巴士司機開始實施搭車填咭辦法。根據該辦法，乘客在搭車時需向司機支付車票，司機則將車票放入一個專門的收票箱內。此舉旨在簡化車票支付流程，提高司機的工作效率。

本波比劫案頻生 獨行匪手持巨型手槍行劫

(本報訊)一名持有巨型手槍之劫匪，頻頻在本波比地區行劫。據悉，該名劫匪手持一把長達一呎的巨型手槍，曾多次在該地區搶劫行人及車輛。警方已加強巡邏，並呼籲市民在該地區行走時保持警惕。

中英關於港問題 十一輪會談結束

(本報訊)中英關於香港問題之第十一輪會談已告結束。會談雙方就香港前途問題交換了意見，並達成了一些共識。中方表示，將繼續與英方進行溝通，以確保香港在九七年後能順利過渡。

雲南銀行劫匪逃入商場 鳴槍一響幸未造成傷害

(本報訊)雲南銀行發生一起搶劫案，劫匪逃入商場。警方在商場內鳴槍，幸未造成任何人員傷亡。警方目前正在全力追緝該名劫匪，並呼籲市民提供線索。

告警出提長局察警市雲 法司碍妨將足不吏達執

(本報訊)雲南市公安局局長提醒市民，在執行法律時應注意方式方法，不得妨礙執法。局長表示，警方將依法嚴厲打擊犯罪，但同時也呼籲市民在遇到執法行為時保持冷靜，配合警方工作。

雲南銀行劫匪逃入商場 鳴槍一響幸未造成傷害

(本報訊)雲南銀行發生一起搶劫案，劫匪逃入商場。警方在商場內鳴槍，幸未造成任何人員傷亡。警方目前正在全力追緝該名劫匪，並呼籲市民提供線索。

Richmond Home Entertainment
3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99 盒

電視機 Panasonic 20 479.00
COLOR TV PC2013 一部
JVC-HR7200 錄影機 599.00
VHS 一部

勿忘記

地方整潔會增添大家開心愉快且健康福壽

應該適時照顧你的：

☐住宅屋 ☐相宅 ☐相宅

☐辦事處 ☐地盤 ☐商場

☐事務所 ☐商場

廿四小時 服務電話 876-1133 免費估價

房屋樓宇清潔 此處為你服務

八五折 有效至八四年六月十八日止

直接傳真電話 680-7233 請留下姓名電話、樓號

炳榮樓宇保養有限公司

溫哥華電話 876-1133 (具備執照、保險和執照)

OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street Suite 1409
Vancouver, British Columbia V6E 2K3
(604) 681-1244
Established 1886

澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F.Y. Jang
曾卓濃先生

皇冠畫廊

溫哥華總店 4534 號 (近 29 街)
電話 874-0932

裱畫鏡架 招牌廣告

捷成

藝術設計公司

廣告設計、海報、書本、社團會刊
攝影排字：中文、簡體文、日文等

又平、又靚、又準時

地址：溫哥華總店 8183 號 電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V6X 3L2 (604) 321-4335

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

營即將

敬請垂注

七天營業：由上午九時至晚上十時

正宗粵菜
天天茶市
晚飯宵夜
壽筵喜酌
豪華筵席

游水海鮮
精美點心
豐儉隨意
筵開卅席
招呼週到

OVERSEAS BANK (CANADA) MORTGAGE CORPORATION

海外信託銀行 (加拿大) 財務公司
(海外信託銀行 (加拿大) 全資附屬公司)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL: 682-7373

鼠年新春 送大禮

為慶祝農曆新年及迎接鼠年

凡在本財務公司開立下列定期存款：

金額	年期	利率
(甲) 50,000 元	三年	9.3/4%
(乙) 75,000 元	二年	9.1/4%

可獲贈來回溫哥華 香港加太航機票乙張
先到先得 送完即止

本行開業以來
總行設在多年
多行全加各
埠均有分行
現特聘有專
先生在各雲
行為各界服

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911

SONY 電視機

遙遠控制
備有電線
銀色金屬外殼

KV1946 \$745 KV-2649R \$1450

DE VITO

華聲錄影佐治街分店
260 E. GEORGIA
經已開張營業

SONY 錄影帶

VHS T-120 \$9.99
BETA L750 \$11.99

柏斯度多明高是現今世界收入最高的歌劇演員，年入超過七十萬英鎊。在拍過無數演出舞美高達一萬二千英鎊。有人請他開演唱會，出價十五萬鎊，但他拒絕了，因為他家可唱正統歌劇。

另一方面，他却會和歌星莊丹華合灌流行曲唱片。

以前的歌劇明星都是大肥佬，因為他們錯誤認為食得多和肥胖會令他們的聲音更响亮。柏斯度多明高却一反傳統，游泳、踢足球、打高爾夫及網球，身材保持得很好。他的天賦歌喉和英俊外貌，吸引了很多本來對音樂不感興趣的女擁護者。但柏斯度說：「請勿稱我為性感偶像，在這種稱號似乎有人有份，當你看見他們其中一些人的樣子時，你會寧可被人稱為『正常』。」

現在他每年演出六十場。不在無台上演時，便為古典音樂市場錄灌歌劇唱片。

●電視中的神探「猛龍」及「洛福」與真正女私家偵探仙娜。

沒有那麼多婆多采，多數祇是頭痛如此跟蹤的人跳上了巴士而自己卻開車怎辦，或是跟蹤的車子轉入了一條跟頭路……或是所跟的車子過去了，是自己的車子却這女人穿鞋進去，而穿

正的私家偵探的工作却較容易。」

她說做私家偵探要觀察力很強。她有一次跟蹤一個女人到一間屋子的外等候這女人出來，她一看就懷疑，因為

以前她以搜集證據離婚案為多，但是近來離婚法律及人的作風變了，這類生意變得

在談話，我叫出那女人的名字，其中一女人的名字，其中一女人



不過最近這幾年愈來愈多時間放
攝電影片及影片上。他為美國電
了四部歌劇，最近將拍「卡門」
一大銀幕。

這位歌劇明星在馬德里出生，六歲
父母移居墨西哥。小時段他在父
的小型西班牙民族歌劇團中演
十來歲已做主角。他第一次結婚

明星並非大肥佬
出高酬一萬二千鎊

多明高一年演出六十場

有十六歲，三年後，他到墨西哥
歌劇團試音，愛上了歌劇團的女
兒合夥。展開一段轟烈的愛情，兩

結婚。一九六八年柏斯度加入以色
列的希伯來國家歌劇，開始在紐約
及倫敦的大歌劇院演出。現在他共
有三個家，分別在巴塞隆拿、倫敦
及紐約。

現年四十二歲的柏斯度說，和他
的聲音生活並不容易，「我好像有
兩個妻子，一個是我真正的女子，
另一個就是我的歌
喉，它就像一個呵
護的纖弱女子」。

柏斯度估計，如果
愛可再唱十年，然
後他打算設館授徒

●圖為（由上至下）柏斯度多明
高踢足球、考學生、拍電視及和妻



金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城名產：
北高麗紅參
補血養顏 禦寒養氣
人參酒
補氣
品
採用
參釀
或其

北美總經銷:東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD
美洲總代理:五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 106 PENDER ST VANCOUVER B C CANADA
電話: 604 669 5371 * 684 7488 TELIX 04 55685

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號・電話：685-3307-8

專營 ● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

由陳奕能中醫師主理
本歷年來宗旨：信譽經營
今後將更加倍努力為僑胞健康服務
舊雨新知 請移玉步
地址：緬街 327 號（嘉禾戲院隔鄰）

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

唐山雜貨 罐頭海味
 酒樓用料 酒樓用具
 各款味精 一應俱全
 荷蘭風車生粉
 飛馬牌各類廚酒
 總代理：
 香港新華海產有限公司
 新生冰凍海產有限公司
 嘉明海產貿易有限公司
 凍霜明蝦 各種魚類
 各類蝦肉
 經銷：
 新加坡錦興燕窩公司
 龍標嘜：高級燕窩條
 燕窩球
 信字嘜：各類魚翅餅

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

域烈斯里斯 拉杜雅庇紅棒 感性享分眾大讓

記待招妻少夫老對一這 戲演像也者



域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半

「這是我在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。」域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

雙方和好如初 週一歡聚今宵

【本報訊】域烈斯與拉杜雅庇在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。



域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

港粵合作雙方滿意 《鐵橋三》暑期推出

【本報訊】港粵合作雙方滿意，《鐵橋三》暑期推出。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

岑建勳與劉天蘭 下月成婚大狂歡

【本報訊】岑建勳與劉天蘭下月成婚大狂歡。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

越勝沙在隊外線無 怖恐夜吠狗鳴雞

【本報訊】越勝沙在隊外線無，怖恐夜吠狗鳴雞。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

劇過多麗沙麗杜

【本報訊】劇過多麗沙麗杜。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。



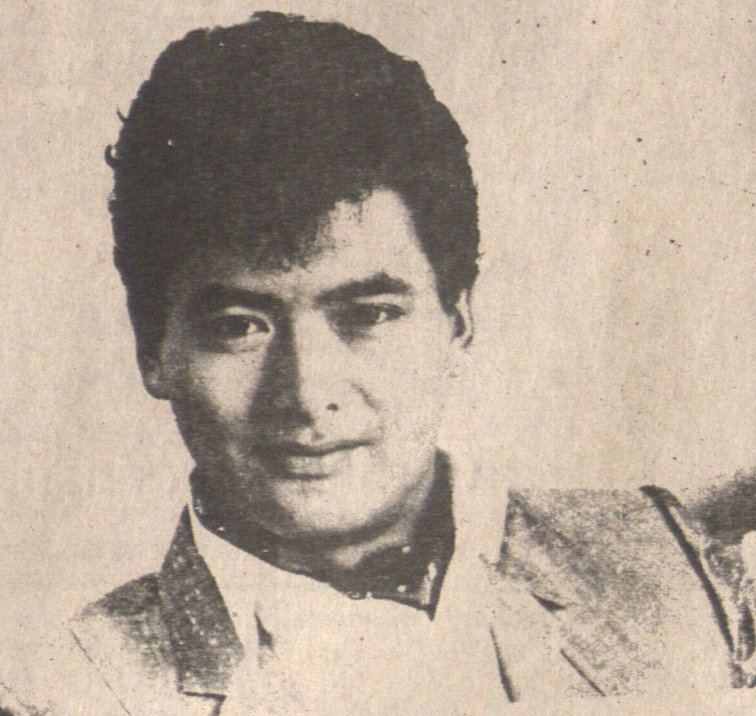
域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

樂樂國樂團伴奏 李寶登、羅家英演唱

【本報訊】樂樂國樂團伴奏，李寶登、羅家英演唱。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。



域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

揭周潤發第二春真相 星洲女友非真命天女

【本報訊】揭周潤發第二春真相，星洲女友非真命天女。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

女兒大嘴巴 何故似王青

【本報訊】女兒大嘴巴，何故似王青。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

廖偉雄妙解 何故似王青

【本報訊】廖偉雄妙解，何故似王青。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

揭周潤發第二春真相 星洲女友非真命天女

【本報訊】揭周潤發第二春真相，星洲女友非真命天女。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

女兒大嘴巴 何故似王青

【本報訊】女兒大嘴巴，何故似王青。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

廖偉雄妙解 何故似王青

【本報訊】廖偉雄妙解，何故似王青。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

揭周潤發第二春真相 星洲女友非真命天女

【本報訊】揭周潤發第二春真相，星洲女友非真命天女。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

女兒大嘴巴 何故似王青

【本報訊】女兒大嘴巴，何故似王青。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

廖偉雄妙解 何故似王青

【本報訊】廖偉雄妙解，何故似王青。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

揭周潤發第二春真相 星洲女友非真命天女

【本報訊】揭周潤發第二春真相，星洲女友非真命天女。域烈斯在劇中扮演的角色，他是一個三十多歲的男人，但實際上我已經四十多歲了。域烈斯在記者面前手起比自己年輕一半。

購買食品

請去

詩夫威

黑提子

入口一級

\$2.18 / 99¢

公斤

磅

芫茜

墨西哥出產

每扎 29¢

雪荳

墨西哥出產

\$3.29 / \$1.49

公斤

磅

以上本星期特價品由三月廿八日至卅一日
(星期三至星期六), 所有大溫哥華區詩夫威市場供應。
詩夫威能成為閣下生活上的一部份, 深感榮幸。
詩夫威全心全力……務求成為閣下喜愛的食品市場!

We're proud to be part of your life!



SAFEWAY

WORKING HARD TO BE YOUR FAVORITE FOOD STORE

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD
溫哥華片打東街75號
Tel: 685-9743

全加總經銷:
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

金門海產有限公司

溫哥華希士定東街453號

電話: (604) 251-7021 251-7025



商用及家用均適合

並代理
金山大埠江河海產貿易公司

蝦子
帶子
魚柳
吊片
蟹鉗
凍蝦



FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

電話: 669-5140 (馬田叔教始創)

溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 (即第一影音舖內)

★ 日本, 台灣, 環島, 香港觀光團
出發日期: 五月31日, 費用: \$1008元至\$1418元
東京三日兩晚: 暢遊東京所有名勝地區, 晚上還去參觀歌舞表演。
台灣六日五晚: 環遊台北, 台南, 台中, 高雄, 著名旅遊勝地與台灣的各類出品, 晚上參觀台北最大的夜總會及嘗試蒙古烤肉, 台灣種植的各類水果, 真是其味無窮, 大家一齊去歡渡美好假期。

包括費用: 所有機場稅, 一日三餐, 一流酒店, 入場觀光費, 來回機票 (一年期)。

★ 迪斯尼樂園、三藩市、李維、拉斯維加斯十日遊

出發日期: 五月十九日, 費用: \$328 至 \$478元

★ 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊

出發日期: 逢星期六起程, 費用: 每位收 \$26元



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址: 溫哥華金比街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話: 874-5251, 874-5252

特價酬賓席
每席特價一百三十八元

甜肺魚干品
茄汁蒸雞
清蒸大石斑
海參鮮鮑片
椒鹽焗肉片
京都肉片
蟹肉燕窩
京片皮鴨
蟹肉片
芝蔴手撕雞
大蝦羹
九菜花象拔
蒜茸炒龍蝦

由名廚吳恩恩師傅主理, 有寬大停車場, 歡迎訂座。
營業時間: 上午十一時至下午三時, 下午五時至晚上十時 (由四月一日起, 逢星期一休息)

Pan-Pacific Travel

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.
地址: 溫哥華片打東街一六六號
電話: 688-8321

天寶旅行社

外埠電話:
(800) 663-1188



EXECUTIVE TRAVEL

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行: 片打西街一七號 (商場內)
688-2311

- * 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司, 天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。
- * 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。
- * 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票。
- * 日本渡假遊 (不包機票、雙人房計):
本州八天遊 過遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$530
* 東京秋士尼三天遊 \$99, 六天遊 \$450
* 大阪、京都購物三天遊 \$109
- * 香港黃金假期:
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1199 起

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發, 費用由 \$2,950 起
* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
出發日期: 4月29, 7月8日, 9月16日, 10月14日
* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期: 5月10日, 6月28日, 8月2日
* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期: 6月10日, 8月5日
* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期: 4月7日, 6月2日, 7月28日, 9月1日, 10月27日



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

快外歡一酒海京遠華祥南粵鼓冠專
捷埠迎應樓味菓年園發方香油珍營
妥電批俱用翅雜普涼鹹蓮園醬醬統
當購發全品肚貨洱菓蛋蓉號料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

PECO

比高建築公司

CONSTRUCTION

代理設計
買賣新屋
買賣舊屋

地材專信
產料起譽
物上新卓
業乘屋著



常有現成
新屋位於
列治文區
歡迎諮詢

274-6068

請留電話
陳永堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話: (604) 685-3935
地址: 華埠片打東街130號

億兆信託銀業

- 日日計息, 按月付息, 存款額不限
- 存款額低於三千元, 利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者, 利息多加 1/4 厘
- 存款超過五百元, 支票提款手續費全免
- 存款少於五百元, 支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

華埠分行: 經理: 張鑑鈞

儲蓄投資
最佳選擇



Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址: 片打東街179號, 電話: 688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

全新餐款

* 車厘子會雞胸
* 菲律賓牛柳

精益求精

* 見榮燜三文魚
* 印尼炒飯

中午特價午餐

* 咖喱牛肉飛碟, 雞肉飛碟
* 羅賓三文治

春季酬賓

一律九折優待

由三月十六日起至三月卅一日止

* 冷飲紅豆冰
全日供應

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至零晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

填 (贈送現金支票) 或私人工作一律八折優待
ICBC及有免費車借用。

不論大小 ICBC

為酬謝顧客
受各界顧客愛戴。
量及工作妥當, 極
採用歐美最佳材料
及漆油, 能保證質
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格
採新張以來因嚴格

歡迎絕價手工材料工作車
比較不取錢工最妥身修
巧實惠最好當理

保證:

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅
STELLA LEE
住家電話: 525-6983

生意買賣

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請速電洽。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請速電洽。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請速電洽。

新舊房屋

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請速電洽。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請速電洽。

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請速電洽。

特價急賣

▲高貴林 CONNAUGHT 購物中心咖啡館，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請速電洽。

▲高貴林 CONNAUGHT 購物中心咖啡館，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請速電洽。

▲高貴林 CONNAUGHT 購物中心咖啡館，生意果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬餘，請速電洽。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公住家: 266-4155
公住家: 266-8988

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
邱敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 687-1985 NO.1300

Block Bros.
李偉謙 Charles Lee
Bus. 321-6881 Res. 430-5530
Pages 687-7711 #1880
5842 Cambie St. Vancouver B.C.
代理買賣地產物業，免費估價

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儀

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177 住家: 872-4966
黃振樺

任氏實業公司
地產買賣 實業管理
任立三 Alex Ning
中文電話: 464-5209

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

林尚忠
ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841

Goddard & Smith Realty Ltd.
高達 · 史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919

A.E. LePAGE
涂念賓 (仕嘉)
TONY TOWE
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255

REAL ESTATE and INSURANCE
Property Management
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
本市東區旺街商業樓:
▲13年新，樓上四單位住宅，樓下三間舖位全部出租，年收租\$34,600 每年可加租百分之十，取價卅四萬元。樓地地點好，容易打理，投資好機會。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854
▲溫東區 4764 EARLES 街，三房一廳，土庫完成三房一廳，十多年新，現劃價急售十二萬九千多。
▲WEST END COMOX 街，一千五百多呎近 DENMAN 街，六單位小住宅，易管理，收租自住皆可，獨立電錶，住客付電費等，六年多新，每年可收租三萬多，開價卅二萬餘元。歡迎查詢。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
"SUCCESS IN INSURANCE"
BETTER RATES, BETTER SERVICE
▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺 45 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

實事實業燕梳公司
SUCCES REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文及越南等方言。

A.E. LePAGE
代理買賣地產，
Real Estate Services Ltd. • Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話: (604) 299-1451

物業免費估價
▲6212 KERRISDALE 高尚住宅區，全磚新有天窗等，土庫可出租，大地 50X122 呎，十三萬九。
▲15 GROSVENOR 高尚住宅區，一房新大屋，有城市景，位於半山區，四房一廳，土庫可出租，大地 50X122 呎，好實業，叫價三十一萬。
▲3912 KERRISDALE 高尚住宅區，一房新大屋，有城市景，位於半山區，四房一廳，土庫可出租，大地 50X122 呎，好實業，叫價三十一萬。

馮碧華 CINDY FUNG
住家: (604) 430-4683



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
 李經緯 住家: 879-3296
 公司: 876-8841

● 實州, 十餘年兩房雙車, 近 Q 區, 十萬零五。
 ● 近雲雷上下四房兩廁, 地 33 X 109 有後園, 七萬七。
 ● 香檳區 HIGH TOWNHOUSE 四房土庫完成有後園, 六方餘
 ● 近下房大廳, 四十九尺半地, 上下兩房兩廁, 二萬六千餘。
 ● 近 LONGHEART 十千一尺靚屋, 上三房, 土庫一房廳廁, 九萬三千五。
 ● 生意旺, 近碼頭, 立果舖, 批發租平。
 ● 釐厘洗衣店急賣, 位於購物中心, 月入五千餘, 十四萬。
 ● 老字號唐人雜貨招代理商, 六方餘開業, 一流地獄。

DOGWOOD REALTY LTD.
多活實業公司

住宅: 879-1845
公司: 876-8841 (24小時)
直捷中文傳呼: 667-3926 留電即覆

PETER SO 代理買賣地產物業 免費估價

▲樓上三房，樓下一房，各有所廳，近喜士定夾乃磨，開價九萬餘

▲上座，土庫完成兩睡房單元。價九萬餘。

▲R15街夾13街樓上三房，土庫完成兩睡房單元。價九萬餘。

▲七房堅固靚屋，開價一千四百城多利夾士咸，月入八萬九

▲東區皇宮，建築商自建，材料上乘，49.5 X 122，樓上面積二千多呎，價廿一萬九

▲有樓上，乃夾區街，十一萬九

▲樓上樓下兩房，49.5 X 105.5，價八萬九。



DOGWOOD REALTY

柯其毅

公司: 876-8841
住宅: 327-1689

KEN AW

中文: 872-3955

▲ 麥佛一流包餐館, 有冷氣, 裝修一流, 座位百二十, 梳華中心, 鄰近有發展計劃, 生意興旺, 做廿多萬, 價十餘萬。

▲ 吸塵機, 零件批發及門市生意有各大公司做, 生意穩定, 月入淨賺五千元, 經營廿多年, 店主退休急賣, 價七萬餘, 另點存款。

▲ 生意新盤, 月入淨賺, 價十四至十五萬。

▲ 士嘉堡新盤, 十六街與麥根樓, 門牌六十四, 租平, 有長期顧客, 店主經營廿年, 價廿萬餘。

▲ 西區新屋, 地點好, 近交通, 價十九萬餘, 至卅七萬餘, 請垂詢。

▲ 近近 UBC, 三年新屋, 約二千餘呎, 價三十三萬一千五百。

▲ 士嘉堡, 十七歲半十八尺, 上下五房, 適合大家庭, 鄰近小學, 價四萬四千九百。

▲ 價廿四萬餘。

▲ 本李以近一流餐館, 支收入純四萬, 常滿一流顧客, 歡迎垂詢。

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740 - 3RD, RICHMOND B.C.

地產買賣 免費估價

公司: **273-3161**
住宅: **274-2274**

曾秀馨 (亞B) B.A.

BEATRICE TSANG

▲ 九上上下層仔屋，地 33' x 122'
士，樓上十一尺，樓下九尺，另
士，12呎，夾步街，新裝修，三
萬二千，近小學，要價七萬餘

▲ 雲東區近 ROYALTON，全翻新屋，
地 33' x 122'，樓上三房，另土
庫三房，有雙車房，有山景，
屋主急售減至十二萬八千九

近巴士站，
請來電查詢
(週日開
放) 通開
下午二時至
四時，歡迎
參觀。

請來電查詢

請來電查詢



陳若松

新興實業公司

**FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.**
Dist. Sec. Regar: 735-2124

片打東街 164 號
電話：682-7204
住宅：291-8165

▲ 753 GUTHRIE 高尚林 黃樹及物業，九萬五千。 ▲ 3-9 一號，士嘉堡，位於 DENISON ST. 快餐館，好址。位於 DENISON ST. 價售二萬九千。 ▲ 3-9 一號，士嘉堡，位於 DENISON ST. 快餐館，好址。位於 DENISON ST. 價售二萬九千。 ▲ 3-9 一號，士嘉堡，位於 DENISON ST. 快餐館，好址。位於 DENISON ST. 價售二萬九千。	▲ 1 夾 2 一號，士嘉堡，位於 DENISON ST. 兩路房文，四萬九千。 ▲ 2 夾 2 一號，士嘉堡，位於 DENISON ST. 兩路房文，四萬九千。 ▲ 2 夾 2 一號，士嘉堡，位於 DENISON ST. 兩路房文，四萬九千。 ▲ 2 夾 2 一號，士嘉堡，位於 DENISON ST. 兩路房文，四萬九千。 ▲ 2 夾 2 一號，士嘉堡，位於 DENISON ST. 兩路房文，四萬九千。
---	---

百萬能實業公司 **關煥蔭**
Kenneth Kwan
買賣樓宇，免費估價。

中文傳呼電話：667-0687

The Permanent 公司：**438-8161**
住宅：**435-7257**

◎西區新屋卅餘萬元。
◎東區新屋十五萬餘。
◎翻新大屋二千餘呎，四房，125X120
尺大地，近跑車行馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙收入息一分，
開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果欄連實業，十餘萬元，有關詳情，請
電聯絡。

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. • Realtor

DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮宗 437-5571
2788 Kingsway,
Vancouver, B.C. V5R 5H6

● 市中心區SEAKOY街物業 50x12' 單邊
地石屋建築，投資或自用，業主原
讓八十五萬。

● 19年，租金好，中心商業寫字樓，四
餐館連物業出讓：

▲ 乃磨洋磨餐館，一百五十位，間格
好，面積大，裝修堂皇，設備完善
有酒牌，獨立生意，開價一百五十萬

▲ LADENST 近乃磨洋一百四十位餐
館，有酒牌，樓上寫字樓有入息，
業主退休原讓，開價廿九萬九。

▲ CHELSEA 西餐館，可兼營中餐，
交通便捷，有酒牌，建築裝修好，
兩通火經，物業連住家屋，業主離
埠原讓，廿九萬五。



ROYAL TRUST

430-2201

何衍声

住宅: 321-9809
中文傳呼: 667-3939

NORMAN HO

▲兩伙座屋，上下一千多呎，上層三房，飯客廳特大，內外客廳，下層兩房，廚浴，客廁齊，對學校公園大單邊有蓋車位，

VICTORIA DR. 星期日 2 至 4 時開放。

▲3, 4, 12, 座地卅年屋兩房，部份翻新，土庫部份完成，屋份完美，山景。1993 E 4TH AVE. 星期

六 2 至 4 時開放。

▲三年新 TOWNHOUSE，千四呎，三睡房設備齊，免打掃園庭，安享閑逸。

十六萬餘

▲全新靚地段，波形梯，天窗，近公園學校，交通便

李志雄 Allen Lee
住家：263-3842
公司：(英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電即覆

豪華新屋，正在興建中，35X122，千五呎，水電暖氣，近密拉拔六街，請電接洽。

投資移民佳音，有意投資業經，地點旺，生意年入卅五萬，保證移民，歡迎查詢。

三平屋，六睡房，地大，近巴士，開價十三萬餘

三睡房樓上，土庫完成可出租，近學校及巴士十一萬餘可成交。

十八萬三平屋，標準地，宜租或自建。

十一萬平屋，53呎，近京士威道及34街。

一睡房複文，一百餘呎，四萬餘有成交。

一年新，建築師設計豪華靚屋，近交通，水電暖氣，開價十八萬四千元。

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.
United Realty Ltd.

公司: 736-3831 住家: 327-7004

- ▲東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房 七萬五
- ▲東區近延衡兩房 25 X 117 地 五萬九千九
- ▲著名遊艇馬路經銷維修生意 七萬五
- ▲本拿比, 意大利建築師, 自住屋, 精心設計
近學校巴士公園, 急售廿四萬三千
- ▲新型印度超級市場全年生意額百餘萬
連二年新五組投資實業一百萬另點貨
- ▲東西區及唐人街辦貨舖多間急賣, 價
錢不一, 歡迎來電查詢。
- ▲東區三月新兩房疊廳租四萬七千五。
- ▲東區五月新七房大屋大地十六萬九千。
- ▲北本拿比豪華歐洲式大屋消撇本拿比全
年, 不另租稅, 比二萬五。





UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHENG B.Com., R.I.C.
 張澤明

曾獲加西於一公司售屋最多最快捷
 第一名榮譽

公司 437-9431 住家 263-4721
 PAGER 687-7711 #7428

▲ 翻新新屋近乃磨史 Charles 五
 房三廳三廁土庫完成售 11 萬九
 千九百九十九

▲ 翻新新屋近乃磨史 Charles 五
 房三廳三廁土庫完成售 11 萬九
 千九百九十九

▲ 翻新新屋近乃磨史 Charles 五
 房三廳三廁土庫完成售 11 萬九
 千九百九十九

▲ 新屋，近城多利三房，土庫完
 成，十四萬七

▲ 翻新新屋近乃磨史 Charles 五
 房三廳三廁土庫完成售 11 萬九
 千九百九十九

▲ 翻新新屋近乃磨史 Charles 五
 房三廳三廁土庫完成售 11 萬九
 千九百九十九

近乃磨街，售 13 萬四千九。

FRANK LO
盧家傑 U·B·C·商科學士

REALTY LTD.

公司：872-2604 (24小時)
中文：254-1161

免費估價·經驗豐富

- ▲入息屋，新裝修，月租超過千元，十萬零九
- ▲32近道街八年新，上下完成，足土，僅十二萬九。
- ▲東62街八年新，十四尺，另土庫兩房一廳，僅三萬五首期。
- ▲存屋底，樓上十四睡房，土庫月租三十元，十萬五千。
- ▲建康商住屋，兩年新，特別設計，十五萬餘。
- ▲西區23近OAK街，全屋翻新，僅十九萬。
- ▲酒吧生意，年淨賺五萬以上，容易管理，日人回國急讓，十萬餘。
- ▲唐餐館位於街角，生意穩定，開價十萬。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
 公司電話: 876-8841

DAVID TO **CLIFF TO**
 325-9506 421-3430

▲機會難逢，乃廉讓外賣餐館，
 果舖及三居住屋，生意連實業
 全部只售十餘萬，可申請移民
 ▲華埠入息屋一三層皆有廳房，
 廚廁，新裝修土庫，地25 X
 1342 R.
 3328 NAPIER街兩房
 三哥華款，土庫兩房完成，可
 萬餘。
 ▲西區近海廿三粗相文，屋主低
 息賣款，年收十萬，低開支。
 ▲貴東區新屋兩層，歡迎換屋
 十六萬餘。
 ▲城多利夾四十四街，兩睡房，
 土庫完成兩睡房，廚廁齊，九
 房二睡房三三三三三三三三
 仔屋地33 X 125，八萬六。

 **林文和**
MICHAEL LIM
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: (728)-5797
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

◎東區兩睡房士德古觀屋，卅三尺地，35年直隸到唐人街，歡迎約看還價。\$89,900
◎近錫蘭六年新，三睡房，40X156 一千四百十尺面積，白石壁爐大土庫保養一流，開祇 \$154,900
◎本拿比四睡房TOWN HOME三層一千七百尺面積交通，祇 \$87,000
◎PORT MOODY 六年新豪華大屋，共有四睡房，設備美，歡迎還價。\$194,500
◎百老匯街旺區士多生意，日做一千五百元，十二停車場，開價 \$89,000 機不可失。
新屋！新屋！本公司有數間新屋供應，由14方



BLOCK BROS.

王震偉 DAVID WONG

PAGER 678-7711 #1949

BUS. 321-6881

RES. 261-6054 (24小時)

5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

● 實東區五年新屋，頭頂三大睡房，每月收租十餘元，地卅三乘一百廿二呎，價十六萬九千九。

▲ 四睡房，噴水浴缸，櫃，1級材料，交通方便，3 X 1 1/2，價24萬餘。

▲ 女皇公園區，豪華觀景新屋，六睡房，材料上乘，環境優美，地5 6 X 1 4 0，詳情請來電查詢。

▲ 5 4 7 東. 街市年屋，正厝兩睡房，土庫完成有廚房浴室，地4 1 X 1 1 4 3 急售，快還價。

利治文觀區十四組新城市屋，便，連六件電器機，環境優美，交通方便，連六件電器機。

 **EAly WORLD**™

REALTY WORLD™ - Coronal
2185 Austin Avenue, Coquitlam, B.C. V3K 3R8
公司: (604) 939-6666
住宅: (604) 421-1151
Pager: 687-7711 #3663

 **Craig Cook**

幸運大屋出售

景緻甚佳，向東有陽光，美麗門廳，鋪羊毛地毯
煤氣火爐，廚房鋪瓷磚，私家露台，土庫完成，
近本拿比中央醫院，巴士站及華人常住之教堂，
只售十六萬九千。

請於任何時間電：CRAIG COOK

 **屋後面**

 **屋前面**

LOVEROCK REALTY
 立樂實業公司 請電話 潮先生
 Res. 464-1968
 Tel: 324-3888

Robin Lai
 歡迎舊換新 隨時預約參觀



▲ 3015 E. 14th AVE.
 六睡房兩套半廁所，
 上下 雙層鋼窗，大地
 \$139,900



▲ 2574 E. GEORGIA
 四睡房，雙車房。
 \$89,900

以下地段，可建任何款式新屋，任君選擇。

▲ 2770 W. 14th Ave.
 33x122. 東區 5746
 LANCASTER ST.
 49.5x129. 97

▲ 2866 CHARLES ST. 東區

百萬能實業公司

FLORIO YUEN

CANADA INTERNATIONAL TRUST

公司 682-6611 住家 321-9831

阮光成



▲列治民咖啡室，48
座位，六日營業，
時間短，租期長，
12年來第一次出售
日做六百，價六万
九。

▲唐人街全新商業樓
樓高三層，地爐兩
層，估計年租24万
售二百六十万。

 **賴錦泉**

KAM LAI
公司: 437-9431
住宅: 321-1786

免費估價,
住宅房屋, 商業樓宇

歡迎換屋

- ◎ 乃街夾佑街, 千五尺三睡房大屋, 50 呎土庫完成
- ◎ 乃街夾廿九街, 三睡房, 六十年
- ◎ 京士咸夾乃街平靚屋, 兩睡房, 土庫租出三百五, 只賣九萬三千元。
- ◎ 生意
- ◎ 唐人街著名西餐館, 百多座位, 有酒牌, 租金平, 長批, 設備齊全, 只售十八萬九千元。
- ◎ 近 P N E 西餐館, 設備齊全, 只七萬餘元。
- ◎ 律仔 ABBOTSFORD 唐餐館, 有酒牌, 設備新, 只九萬餘元。

 253-0806
ANDY IP
為你服務 馬不停蹄

新屋區

- 貴東虎康街近乃磨，四房大屋，九萬餘。
- 貴東，近牛車水近域多利，八萬餘。
- 新屋，近東門蘭尼，六睡房大屋。
- 新屋，貴東牛蘭尼，\$172,000。
- 新屋，近東近路，\$169,000。
- 新屋，西門機沙，瓦頂屋式，三千尺。

000

新屋，林山區，近六千尺只\$330,000。

● 本樓比十年新，風景，有家庭廳。
● 全新屋，屋式，開價十四萬九千。

商業

- 本樓九租相文收入約四萬。
- 貴東43租相文收入19萬六千。
- 西區23租相文收入六萬六千。
- JENNIS 貴東修理物業收入好。
- 日本車行修理物業出售。

● 麵粉商業線一流租客，靚伙。



PHILIP CHEUNG

菲立張

公司: 261-7275

精通 台山 · 客語 · 國語 · 廣州

▲ 全新貨倉，七千三百呎，717廿廿廿

▲ 全新商場，全部租出，只售 717廿廿廿

▲ 住宅好，

▲ 西區小型餐館，位，三萬九。

▲ 商業

▲ 西老強獨立樓及相文樓字，保證好。

▲ 1,600 SQ. FT. 全新四千五百呎，一流投資，六房，呎四萬九。

▲ 北本拿比 GRANNY 完成，66 X 120 呎，四睡房土庫完成，12萬九

▲ 高貴柏相文，八年新，一千呎，五萬九。

▲ 西溫哥華大屋，有泳池，特價卅多萬。

一生一意

大小型酒店數間，八十至一百八十間房。

▲ 工廠賣地，日做六百七萬二千。

▲ 已批出



AMY CHEUNG

張太

：274-7610

言 代理買賣地產物業免費估價

— 西區 —

① SPADCREST 大廈六房兩廳，屋面積四千呎，特上萬九千。

② OKENITE 五睡房新屋，廿多萬

③ LORKEITE 六房全新裝修，三千呎，廿八萬九千。

④ 近UIC新屋地大，一流投資，廿八萬九千。

⑤ 西區二三街近O'Connell，三房城

⑥ 乃四四十三街，八年新，五房兩廳十五萬。

⑦ 域多利及四十一街，五房兩廳，價十四萬，近商場。

⑧ FRASERVILLE 西人業主五房保養如新，十四萬五千。

⑨ 1851及1853街，上層完成三房樓上，十萬零九。



華聯實業有限公司

CAMBIE AGENCIES

唐人街海外信託銀行三樓

公司電話： 685-2028

估價
免費
地產

三間吉舖，適合餐館，士多生意或唐人雜貨。

▲十八層全新一房，二房相文出租，同上地址，近唐人埠，交通方便，租廉，住滿一年免租一月，適合耆英人士，及退休者，有小孩的家庭也一律歡迎。

▲401 - 406 E HASTON，地下出租，可作餐館及中國雜貨生意士多等。

▲N. DELIN 商業舖二千七百尺，可作唐餐館。

▲KESWICK 石庫大廈，一睡房相文出租。

本公司代客出租相文，房屋，商業旺舖，收費便宜，請電話查詢。

公司
(983) LTD.
宅電話：277-5967

及伯文招租

全新吉舖

東區新街旺舖出讓，地段廿五一
百一十二個十萬餘。
東區四年新十個舖位，兩組租
文，價廿一萬。
西區商業舖租文四組，業主
急賣，價卅九萬五千。
西區哥華商業樓，一流租客，
地大，價二萬餘。
WEST END 廿三組租
文，近公園海濱價八十九萬。
華埠 HASTING 街
OLIMPIA SHEEN BATH 出讓，地
大 75 X 12，價七十餘萬。

HEDY CHUNG
鍾家和小姐

餐館生意業出讓，地大，單邊
對海邊合移民之用，開價四十
餘萬。

堯 傳

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 872-3036

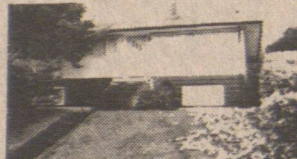
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 近 P.N.E.
34 年新全磚土庫完成,
地 43.97X107.4



3994 NITSDALE ST. 8 BY, B.C.
三房一廳土庫完成地大
風景優美 BURNABY



1157 E 16th AVE. VAN. B.C.
兩年新屋, 三房一廳,
十一萬餘



2245 CASSIAR VAN.
37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. VAN. B.C.
兩房一廳, 土庫完成



3656 E 27th AVE. VAN. B.C.
新屋三房一廳 建築師急賣
土庫完成有天窗



1113 SEMLIN ST. VAN. B.C.
三房一廳, 土庫完成兩房一廳
全部翻新, 十分鐘到唐人街,
開價十一萬餘



4210 E GEORGIA ST. 8 BY, B.C.
三睡入屋, 北拿拿比
綠草地, 好地段



兩房一廳, 有土庫 61 X 146
PORT COQUITLAM 七萬八



南拿拿比豪華大屋
SOUTH SLOPE 28 萬五千



6040 BUCHANAN ST. 8 BY, B.C.
北拿拿比 25 年新, 地
大有泳池, 十三萬餘



三房一廳土庫完成十萬餘
33X122 1956 ADAMC ST.



北拿拿比綠草地,
兩房一廳, 九萬餘



兩房一廳, 36 年
開價九萬九



1140 E 13th AVE. VAN. B.C.
五睡入屋, 月入過千
乃 13 街, 十一萬五



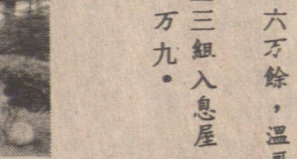
西區豪華城市屋, 風
景優美, GRANVILLE & W.7



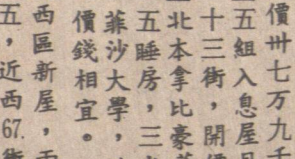
3418 E 45th AVE. VAN. B.C.
兩房一廳, 有土庫
新地, 廚房大, 九萬五



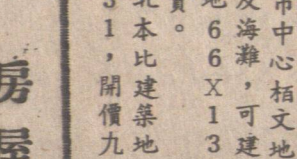
6392 KITCHENER ST. 8 BY, B.C.
豪華大屋, 北拿拿比, 四千五百尺,
五睡房, 三大廳三套房, 四浴室



1934 TRIUMPH ST.
VAN. B.C. 十四睡房
價廿七萬九



三睡入屋, 近乃街, 開價八
萬九



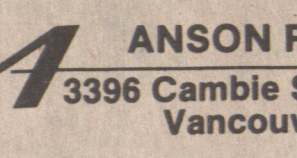
一房或兩房, 由五萬元至
六萬餘, 溫哥華或本拿比

特大建築地

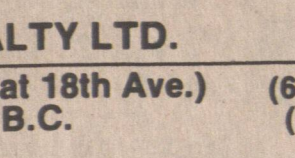
▲南拿拿比新區建築地兩塊, 價
錢相宜, 環境優美交通方便。
▲市中心相連地, 近士丹利公園
及海港, 可建高層住宅大樓, 價
地 6 X 131, 業主退休急售。
▲北拿拿比建築地一塊, 66 X 1
31, 開價九萬九。



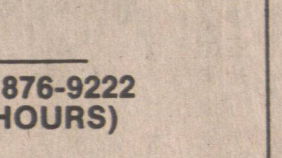
1142 LILY ST. VAN. B.C.
急賣三房一廳土庫完成
近城多利, 七萬餘元



KILLARNEY 區兩房一廳, 無土庫
全新, 開價九萬九



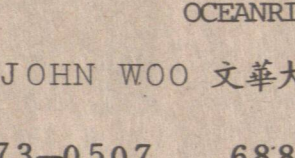
三睡入屋, 開價十萬零五
2330 CLARK IR.



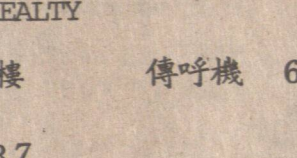
三睡入屋, 近乃街, 開價八
萬九



一房或兩房, 由五萬元至
六萬餘, 溫哥華或本拿比



三睡入屋, 近乃街, 開價八
萬九



一房或兩房, 由五萬元至
六萬餘, 溫哥華或本拿比

ANSON REALTY LTD.

3396 Cambie St. (at 18th Ave.)
Vancouver, B.C.

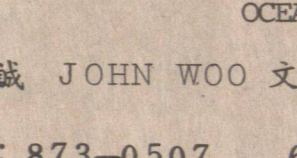
(604) 876-9222
(24 HOURS)

◎ 東區 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。
◎ 西區 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。
◎ 北區 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。
◎ 南區 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。
◎ 東區 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。
◎ 西區 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。
◎ 北區 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。
◎ 南區 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。

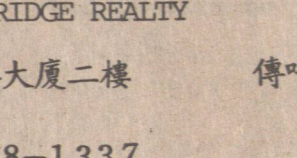
詳情可與郭光沐先生
住宅: 325-2177 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡



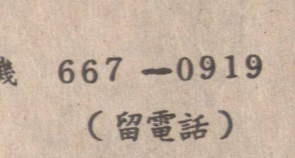
三睡入屋, 近乃街, 開價八
萬九



一房或兩房, 由五萬元至
六萬餘, 溫哥華或本拿比



三睡入屋, 近乃街, 開價八
萬九



一房或兩房, 由五萬元至
六萬餘, 溫哥華或本拿比



近沙市街實淨三層屋
價十萬零五千元



GEORGIA 街
樓上三層, 八萬四千



近 FRASER VIEW 高尚
美球場, 價十四萬九



三層屋豪華土庫月入
一千一百, 近 12 街, 價八萬餘



半年新商業樓, 樓上有寫字
樓, 樓下有五個舖位, 價四十
八萬九千



東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



西區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



北區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



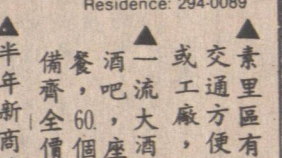
本拿比共兩層連半土庫
地, 開價十二萬四千



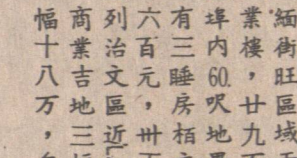
新屋東北拿拿比一千六百尺
十五萬九千五百元



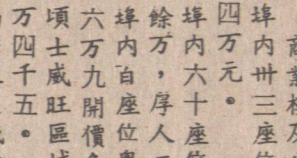
東區屋內設計如西區款式, 共五
睡房兩廚房, 面積一千三百尺, 價十
二萬餘



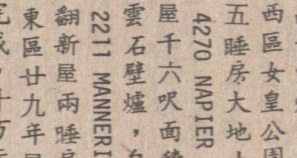
半年新商業樓, 樓上有寫字
樓, 樓下有五個舖位, 價四十
八萬九千



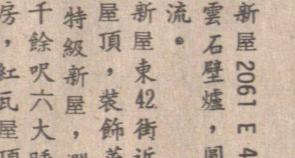
東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



西區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



北區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



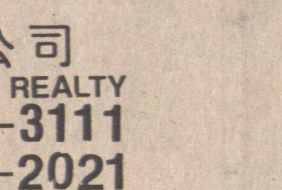
近沙市街實淨三層屋
價十萬零五千元



GEORGIA 街
樓上三層, 八萬四千



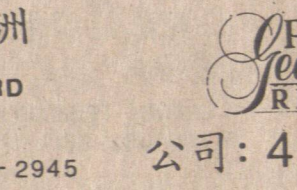
近 FRASER VIEW 高尚
美球場, 價十四萬九



三層屋豪華土庫月入
一千一百, 近 12 街, 價八萬餘



半年新商業樓, 樓上有寫字
樓, 樓下有五個舖位, 價四十
八萬九千



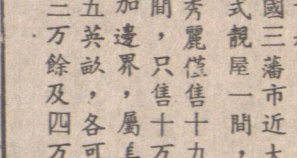
東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



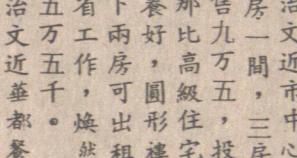
西區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



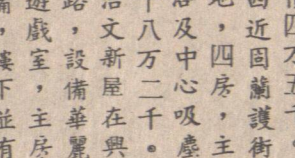
北區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



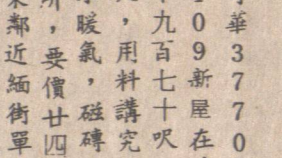
本拿比共兩層連半土庫
地, 開價十二萬四千



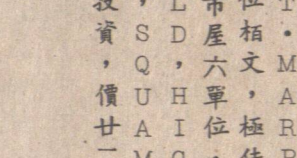
新屋東北拿拿比一千六百尺
十五萬九千五百元



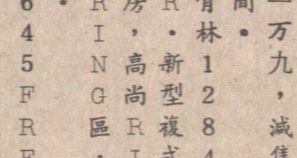
東區屋內設計如西區款式, 共五
睡房兩廚房, 面積一千三百尺, 價十
二萬餘



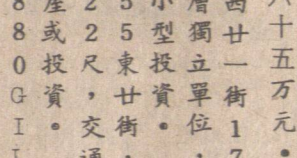
半年新商業樓, 樓上有寫字
樓, 樓下有五個舖位, 價四十
八萬九千



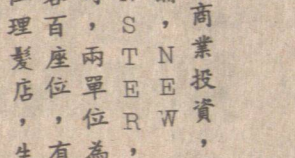
東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



西區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



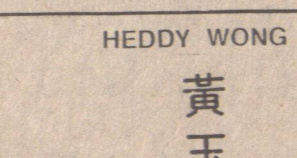
北區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



近沙市街實淨三層屋
價十萬零五千元



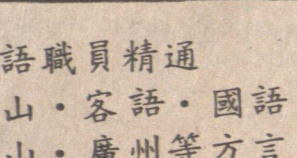
GEORGIA 街
樓上三層, 八萬四千



近 FRASER VIEW 高尚
美球場, 價十四萬九



三層屋豪華土庫月入
一千一百, 近 12 街, 價八萬餘



半年新商業樓, 樓上有寫字
樓, 樓下有五個舖位, 價四十
八萬九千



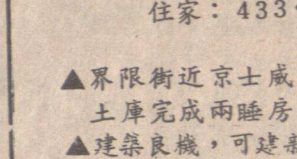
東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



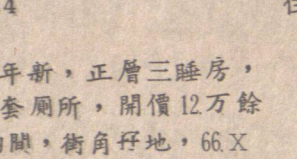
西區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



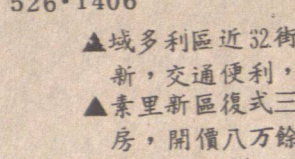
北區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



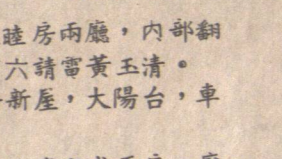
本拿比共兩層連半土庫
地, 開價十二萬四千



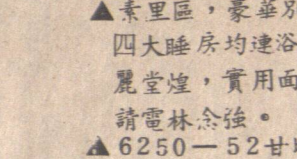
新屋東北拿拿比一千六百尺
十五萬九千五百元



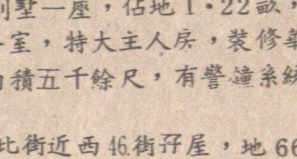
東區屋內設計如西區款式, 共五
睡房兩廚房, 面積一千三百尺, 價十
二萬餘



半年新商業樓, 樓上有寫字
樓, 樓下有五個舖位, 價四十
八萬九千



東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



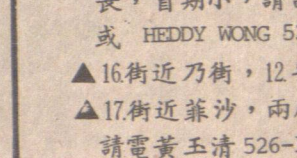
西區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



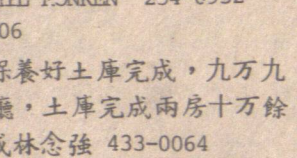
北區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



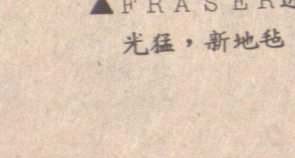
東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



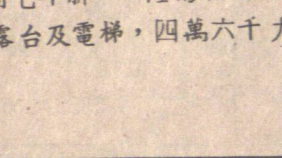
本拿比共兩層連半土庫
地, 開價十二萬四千



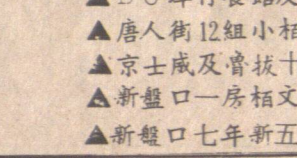
新屋東北拿拿比一千六百尺
十五萬九千五百元



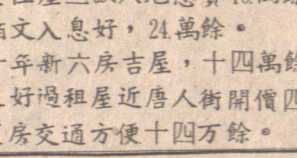
東區屋內設計如西區款式, 共五
睡房兩廚房, 面積一千三百尺, 價十
二萬餘



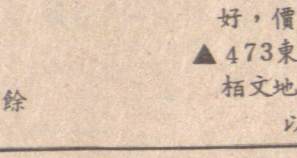
半年新商業樓, 樓上有寫字
樓, 樓下有五個舖位, 價四十
八萬九千



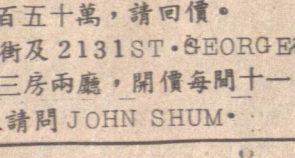
東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



西區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



北區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。



東區近 18 街, 三房一廳, 土庫完成, 價 11 萬 5 千。

受害者年齡二至十三歲

美恒河猴借出子宮

誕世界首隻試管猴

【合衆】
國際社巴

醉如癡如衆觀千
獸新創展裝時都花
劇台舞演如票門售

在同神與裝時稱 容內教宗合結

大姊姊，你這件衣服，真像一隻嬌巧的蝴蝶，在翠綠色的蜜糖上長翅追逐葉綠色的翅跡。

當全場鼓樂聲震天之際，報喜天使加百列，以一鳥釘金片降。

從馬槽中抱出一名兒，一名白袍安琪兒，在人道雲霧之中，從舞台頂藉着繩索徐徐而降。

消息

戴安娜又再懷孕，給英國千載難逢的機會，趁眾利便，推出新設計的王妃孕裝。世界時裝界譽為最佳衣著，在王妃穿過的孕裝裏，必有一件是戴安娜的女士們歡迎。

按安挪又掀起時裝熱潮，需於潮帶，東上二條新潮流便，可以變成舒服、涼快的緊身。

王妃孕裝已從三月中起，陸續送到英國一百五十間專門時裝店出售，但在價錢便宜。九十九英鎊，而科蘭設計的王妃孕裝，更便宜九十九英鎊。而科蘭設計的孕裝設計家認為，除孕裝外，身材肥胖的女子，也會喜歡穿王妃孕裝。她們只

英王妃孕婦裝上市

《瑪莉亞蘇利亞》一曲的唱詞，穿上一襲性感、華麗金邊的晚禮服出席頭上配戴一頂金色的平頂帽，看上去就像女神的光環。此舉更令觀眾如醉如痴，甚至多位男賓在當時約她跳舞，看起來就像娶了一樣。

這些女子結婚時裝，款式設計新穎，用料考究，圖案多是簡單的印花花邊或間色。所有孕婦裝都很大，搵身相宜，有些孕婦裝還帶有大口袋，可以放小包包，看起來就像大襖裙一樣。

設計家對婦女懷孕進行了大量研究，加強了解。他們發現，愈來愈多婦女三十歲後才懷孕，這時候，她們消費能力都強，所以購買更摩登和更追上潮流的孕婦服裝。可以對丈夫攞十幾分錢，喜歡天然纖維、要孩子容易，標榜出其外型變化，不僅要求舒服，而且要令人羨慕。

來，時報

各地消息

降。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

預 約 影 相

免 費 拍 車

(請先用電話安排拍車)

合家影入籍相(黑白) 4張\$4.80
護照相(彩色) 4張\$8.80

著英影紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、賀辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何 桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會務主席 B.C.省冠軍獎、

金然棧

金然棧臘味食過人人讚

另有鮮美白油腸
香港風味臘鴨臘肉
歡迎選購



加拿大 **金煌潮州菜館** 溫哥華
Golden Blaze Chao Chow Restaurant

Golden Dragon Club Snow Restaurant
535 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V5A 1F9

Tel: (604) 253-5540

一律歡迎	結婚壽宴 堂食外賣	經濟和菜	參燕鮑翅	粉麵碟飯	咖啡汽水	潮州粿條	香牛腩粉	五鴨腿麪	名廚主理
白果羊蓉	海參扒冬菇	蟹肉會西爭 炸香酥鴨	式大熱單 腰果雞丁	新張期間特價酬賓 (足十位用一元九須預先定)	各種約材 成食品經濟抵食	潮州什錦 魚火鍋	著名潮州 魚片粥	每日早晚 特別供應	
新鮮生菓	揚州炒飯	紅炆烏耳鱔	生炆游水龍蝦						

七日營業：由上午十時至夜晩十二時
週末假日：由上午九時至夜晩十二時

DORSET COLLEGE

(印前本士比政府中學) 特設校舍及科學實驗室

環境優良，設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 連成班 (四個月)
招收十，十壹，十二班及大學壹年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 8 4 年壹月，五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校
VISA 及學生簽證。

詳情請電：291-8686 或到本校
250 WILLINGTON, AVE.
BURNABY, B.C.
(近達士史密路 4400 呎) (CK)

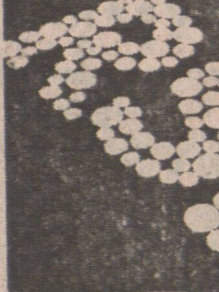
黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

證險又出日本太平洋象直國特別
各車代理票航航空飛泰航代理
文牌保利客洋及理香航空理
件簽保客及理理理理理理理

(請先向託售下)

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK



擁有皇家銀行退休計劃
的三個重要原因

- ① 日息存款
- ② 減少入息稅
- ③ 晚年固定入息

截止日期：
一九八四年二月廿九日

總行四〇〇號 夾喜士定東街 電話665-5240
片打東街二六九號 華理分行 電話665-6925

加全

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 匯款單據快捷
● 港九利便有分行，歡迎函詢安插

香港德輔道中45號
45 DES VOEYER ROAD, C. HONGKONG

人壽
The City
722-601 W.
Van, B. C. v.
Re: 324-2
Bus: 873-
QUON E

險減低人息稅，退休儲蓄金，生意股東等各樣保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

大永康

保險公司
Life Assurance
adway
4c2
99
21
G

對燕梳研究有二十餘年之經驗，
個別之所稱各有不同，凡對兒女
大學教育需獎金，家庭保險，居

華人代理伍偉權

觀光團，安排
環球各地旅遊
代辦旅行手續

間業仔
Gunn's
438 MAIN STREET - V
Telephone :
685-2235

太平洋旅行社

飛 行 社
avel Ltd.
 VANCOUR, B.C., CANADA
 Y6A 2T4

685-2236

專售移民機票
 香港特價機票
 國內外各種機票

片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver E.B.C.
 V6A 1S9

PHONE: 683-5655

Agents for Orient & Pacific Lines

代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當土

歡迎光臨詢問

冊註	司中	所補	所址	報名
一	...	...	...	...
二	...	...	...	...
三	...	...	...	...
四	...	...	...	...
五	...	...	...	...
六	...	...	...	...
七	...	...	...	...
八	...	...	...	...
九	...	...	...	...
十	...	...	...	...
十一	...	...	...	...
十二	...	...	...	...
十三	...	...	...	...
十四	...	...	...	...
十五	...	...	...	...
十六	...	...	...	...
十七	...	...	...	...
十八	...	...	...	...
十九	...	...	...	...
二十	...	...	...	...
二十一	...	...	...	...
二十二	...	...	...	...
二十三	...	...	...	...
二十四	...	...	...	...
二十五	...	...	...	...
二十六	...	...	...	...
二十七	...	...	...	...
二十八	...	...	...	...
二十九	...	...	...	...
三十	...	...	...	...
三十一	...	...	...	...
三十二	...	...	...	...
三十三	...	...	...	...
三十四	...	...	...	...
三十五	...	...	...	...
三十六	...	...	...	...
三十七	...	...	...	...
三十八	...	...	...	...
三十九	...	...	...	...
四十	...	...	...	...
四十一	...	...	...	...
四十二	...	...	...	...
四十三	...	...	...	...
四十四	...	...	...	...
四十五	...	...	...	...
四十六	...	...	...	...
四十七	...	...	...	...
四十八	...	...	...	...
四十九	...	...	...	...
五十	...	...	...	...
五十一	...	...	...	...
五十二	...	...	...	...
五十三	...	...	...	...
五十四	...	...	...	...
五十五	...	...	...	...
五十六	...	...	...	...
五十七	...	...	...	...
五十八	...	...	...	...
五十九	...	...	...	...
六十	...	...	...	...
六十一	...	...	...	...
六十二	...	...	...	...
六十三	...	...	...	...
六十四	...	...	...	...
六十五	...	...	...	...
六十六	...	...	...	...
六十七	...	...	...	...
六十八	...	...	...	...
六十九	...	...	...	...
七十	...	...	...	...
七十一	...	...	...	...
七十二	...	...	...	...
七十三	...	...	...	...
七十四	...	...	...	...
七十五	...	...	...	...
七十六	...	...	...	...
七十七	...	...	...	...
七十八	...	...	...	...
七十九	...	...	...	...
八十	...	...	...	...
八十一	...	...	...	...
八十二	...	...	...	...
八十三	...	...	...	...
八十四	...	...	...	...
八十五	...	...	...	...
八十六	...	...	...	...
八十七	...	...	...	...
八十八	...	...	...	...
八十九	...	...	...	...
九十	...	...	...	...
九十一	...	...	...	...
九十二	...	...	...	...
九十三	...	...	...	...
九十四	...	...	...	...
九十五	...	...	...	...
九十六	...	...	...	...
九十七	...	...	...	...
九十八	...	...	...	...
九十九	...	...	...	...
一百	...	...	...	...

明德託兒所
(特設育兒補助金)
高政府撥發之津貼及接受本
所負責接送幼稚園兒童
530 Hastings Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
電話：二一五·二二一


周愛權 視光博士
周慶儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrists
Tel. 683-4231
518 Main St., Vancouver, B.C.

納偉旅行社

無遠弗届。無微不至
love & white travel

加拿大
通運

AAO IATA ASTA

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
新街五三九號110室
dha Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
電話: 60416889 0501

本旅行社代理加航，**歐** 暢遊倫敦，巴黎，
蒙地卡羅，羅馬，

航，直航，轉航，華
馬航，香港國泰及香
公司來回雲霄飛香港
機票。由八三年五月
日起逢星期四及星期
，由雲霄飛直飛香港
途中不停站。特價機
，歡迎垂詢。

內瓦，尼斯，
尼斯，琉森，

亞蒙華旅遊觀光團
 *可延期回程。
 *包早，晚膳食。
 *觀光名勝風光。
 *華人領隊，隨團照顧，代辦手續。
 *飛搭香港國泰航空公司 747 珍寶客機。
 *出發日期：
 83年12月25日。
 84年1月22日。

暢遊香港，廣州，桂林，杭州，
上海，北京。

- * 回程均經香港，可提前出發，可延期。
- * 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
- * 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
- * 可代申請旅遊完畢之後延期探親。
- * 出發日期：十一月八日

特 國 來 接

價機票歡迎垂詢
內外及世界各地
回港台及東南亞
辦移民特價機票

國泰航空公司聯合主辦：



中國遊

\$299起

全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港●廣州●桂林●杭州●上海●蘇州●南京●北京

出發日期：
六月三日已滿、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日

- 由經驗帶隊，劉振星先生 DANNY LOWE 領團。
- 全一航酒店：香港—香港大酒店
- 廣州—白天鵝賓館，北京—麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚宴聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，直代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程



領隊 DANNY
住家：43

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E. PENDER ST. 片打東街150號
TEL: 604 669-6411 681-3816 傳 437-6270

▲國內機票大減價

▲卡加利 \$104, 滿地可 \$114, 沙省 \$146,
溫哥打 \$156, 溫尼辟 \$198, 多倫多 \$249,
滿地可 \$279, 渥太華 \$279, 紐約 \$389,
波士頓 \$399, 芝加哥 \$329, 三藩市 \$189,
羅省 \$209, 橫香山 \$329, 倫敦 \$598,
中國旅行團四月份開始來 R \$2950,
暢遊: 廣州, 桂林, 杭州, 蘇州, 無錫, 南
北京, 泰山, 長江三峽等名勝。

▲李輝三週四日 FR \$199

拉斯維加斯三週四日 FR \$299

代售各地特價票: 香港, 台灣, 星加坡, 曼
黑尼拉, 吉隆坡, 耶加達等地

▲香港六晚由 \$1099, 13晚由 \$1199。
代售各款郵票, 歡迎選購。

 安捷旅行社

EMPIRESS TRAVEL
Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心對面二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，睡足花座，歡迎臨臨

電話：六八八一七八八六

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰口臘肉燒
到理魚鮮食
台灣蝦瓜燕生
頂好中菜手
公司西什肉
什貨新貨味

地址：五三五五哥倫比亞街
電話：六八九一七三二四

雲南華僑教育司署主辦

生意經營及稅務夜校課程

雲南華僑教育司署主辦之「生意經營及稅務夜校課程」，為僑胞提供有關生意經營及稅務之知識，以助其在加國發展。該課程由雲南華僑教育司署主辦，並聘請專業人士授課。課程內容包括：生意經營之基本知識、稅務之基本知識、生意經營之法律常識、稅務之法律常識等。該課程之特點如下：

- (一) 課程內容豐富，涵蓋生意經營及稅務之各個方面。
- (二) 課程授課時間為晚上，方便僑胞參加。
- (三) 課程授課地點設於雲南華僑教育司署，環境優雅，設備完善。
- (四) 課程收費低廉，適合廣大僑胞參加。

報名日期：自即日起至三月三十一日止。
報名地點：雲南華僑教育司署（地址：溫哥華市中心區，電話：681-4939）。

雲南華僑教育司署主辦

生意經營及稅務夜校課程

雲南華僑教育司署主辦之「生意經營及稅務夜校課程」，為僑胞提供有關生意經營及稅務之知識，以助其在加國發展。該課程由雲南華僑教育司署主辦，並聘請專業人士授課。課程內容包括：生意經營之基本知識、稅務之基本知識、生意經營之法律常識、稅務之法律常識等。該課程之特點如下：

- (一) 課程內容豐富，涵蓋生意經營及稅務之各個方面。
- (二) 課程授課時間為晚上，方便僑胞參加。
- (三) 課程授課地點設於雲南華僑教育司署，環境優雅，設備完善。
- (四) 課程收費低廉，適合廣大僑胞參加。

報名日期：自即日起至三月三十一日止。
報名地點：雲南華僑教育司署（地址：溫哥華市中心區，電話：681-4939）。

雲南中國洪門民治黨

建權支社徵收年費通告

本黨建權支社，為加強組織，徵收各會員年費。凡我會員，務請於三月三十一日前，將年費繳交本支社。逾期不繳者，將視為自動退黨。特此通告。

支社地址：溫哥華市中心區，電話：681-4939。

貨車搬運

2321 6719
317218
89219

生猛白鵝出售

每隻 \$2.25
凡購超過七隻，
溫哥華免費送貨

電話：576-2397

上門填報入息稅

普通每份15元，大埠兩份20元。請電方君。
電話：251-1291

廉價報稅服務

本公司代客報稅，手續簡便，收費低廉。歡迎垂詢。
電話：876-1881

填報個人入息稅

上門服務，手續簡便，收費低廉。歡迎垂詢。
電話：876-1881

袁英年會計師

會計、稅務、個人入息稅
價錢平，工作可靠
上門接洽。
Tel: 325-9580

吳瑞齊會計師樓

KUSUMA NG. C.A.
入息稅、會計、稅務、商業顧問
電話：685-4565
732-8056

新興商業管理公司

代辦報入息稅、會計、稅務、商業顧問
電話：681-4939

李偉運公司

專業承接各類裝修工程，包括：油漆、木工、電工、水暖等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

昌記裝修油漆公司

承接各類裝修工程，包括：油漆、木工、電工、水暖等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

余正木工泥水

承接各類木工、泥水工程，包括：室內裝修、室外工程、水電安裝等。收費合理，服務周到。
電話：251-6248

司公程工氣冷快捷

承接各類冷氣工程，包括：安裝、維修、保養等。收費合理，服務周到。
電話：321-1388

TOM'S CONTRACTING

承接各類裝修工程，包括：油漆、木工、電工、水暖等。收費合理，服務周到。
電話：321-1388

電器

承接各類電器工程，包括：安裝、維修、保養等。收費合理，服務周到。
電話：321-1388

四海油漆

承接各類油漆工程，包括：室內裝修、室外工程、水電安裝等。收費合理，服務周到。
電話：437-9692

中華煤氣電器公司

承接各類煤氣電器工程，包括：安裝、維修、保養等。收費合理，服務周到。
電話：253-5964

中明

承接各類裝修工程，包括：油漆、木工、電工、水暖等。收費合理，服務周到。
電話：325-5459

朱氏裝修

承接各類裝修工程，包括：油漆、木工、電工、水暖等。收費合理，服務周到。
電話：433-9784

宏海建築

承接各類建築工程，包括：室內裝修、室外工程、水電安裝等。收費合理，服務周到。
電話：291-6861

唐記建築裝修

承接各類建築裝修工程，包括：室內裝修、室外工程、水電安裝等。收費合理，服務周到。
電話：327-1895

職怡裝修

承接各類裝修工程，包括：油漆、木工、電工、水暖等。收費合理，服務周到。
電話：254-8967

FRANK'S ALARM

承接各類防盜警鐘工程，包括：安裝、維修、保養等。收費合理，服務周到。
電話：327-1895

東方雪櫃公司

承接各類雪櫃工程，包括：安裝、維修、保養等。收費合理，服務周到。
電話：251-5749

油漆噴漆

承接各類油漆噴漆工程，包括：室內裝修、室外工程、水電安裝等。收費合理，服務周到。
電話：325-5459

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

治喪處

承接各類治喪服務，包括：殯儀、安葬、追悼等。收費合理，服務周到。
電話：254-5691

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

● 加西總代理 ● 米仔蘭

歡迎長花結長本店
迎生籃婚青常
光花樹花常
顧園牌球木備

呂頌昭主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

Forest Lawn/Ocean View Memorial Parks

Pre-arrangement Services Division

預售墓地

預先購買墓地有以下優點：

1. 人生自古誰無死！預先在百年後作出妥善安排。
2. 可預先審視長眠之地，免去兒孫奔波之苦。
3. 價格可較將來相宜，且可免息分期付款。

詳情請來電查詢：

辦事處：公司：291-8446
劉志培 (JACKSON LAU) 住宅：324-1629
MR. FRANCISCO 英語電：939-1418
MRS. CHAN 438-6824

好路花舖

GOODWAY MARKET
4033 CAMELIE ST. VANCOUVER B.C.
電話：874-3723

價錢公平

四結花設數
季路圖計迎
時花新光
花球牌頭

FLORIST GALLERY 花廊

111 E. PENDER ST. VAN. B.C.
華埠片打東街111號
電話：687-5785

歡迎訂造各式：
鮮花、絲花
花籃、花球、花圈

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

- 寬大禮堂 ● 免費停車
- 棺木山地 ● 包辦一切
- 服務週到 ● 價錢公道
- 任何宗教儀式不拘

請與華人經理

李顯理 二君接洽
雲龍

Forest Lawn/Ocean View Memorial Parks

Pre-arrangement Services Division

預售墓地

本公司特設預售墓地，可作未雨綢繆，俾僑胞來臨渴掘井，更可免受通商膨脹之苦而累及家人。詳情請與雲龍 (Winston Wong) 接洽。

辦事處：公司：291-8446
住宅：254-3043
住宅：254-3043
住宅：254-3043

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無備花花
任胞團藍
歡光花綠
迎輝花

今日風光後人

往時恩義感親友

Mount Pleasant Chapel
免費代客
豐儉隨意
供客使用
特設華人顧問服務

KELVIN KAN 為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

加拿大花舖

FLORIST FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
VAN. B.C. V6P 1C1
PHONE: 298-0522

花牌揮花
花園花球
花籃花球
花樣美觀

鋪花蓮月
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

一片代理處：
一二一號
雲生

文勝馬仔車佳選
祇供參考并
不鼓勵投注

CLOVERDALE	馬仔車精選
	
March 28, 1984	
1. 3-Ruling Prince	3. 8-Tuatahi Ridge
1-Minas Girl	5-Huggy
5-Senga Ginger Jewel	3-Gerry Lochinvar
2. 6-Andys Dean	4. 4-Just Duke
1-Stone Ridge	1-Ross N
3-B C Cinder	3-Marys Mountain
	2-Nechako Harry
	5-Mile Oak Mandarin
	4-Kootenay Kid
	6. 3-Delta Max
	5-Brian Claypool
	7-Alderwae.
	7. 2-Mile Oak Musket
	3-Windmark
	4-Northern Martin
	8. 8-Jimmie Nosenuff
	1-Mr. Keith
	7-Calm Yourself
	9. 4-Monterey Breeze
	1-Ashok Jove
	8-Grit N
	10. 8-Sunbyrd Adios
	5-Bethary Pegasus
	2-Michigan Hall

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 254-1616
2044 TURNER ST.
請△△△氣倉食牛大埋專
電日快收改機專權切外專科
黃夜捷費府熱房餐餐雜業裝
耀耀安從牌水城館菜餐貨家
堂務書寶順城盤貨肉店座廠修

(即前汕頭)
百喜
潮州菜館
 PAK HAY SWATOW
 RESTAURANT LTD.
 緬街 4210 (夾 26 街)
 252-5312

NEW GOLDEN CROWN
SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：士嘉堡
壹〇二號
片打東街

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

本公司专门销售
酒楼及酒店之清
潔用品，送货盒
纸巾，餐牌胶套
以及印刷酒楼及
酒店之单据及火
柴，收费低廉，
送货準绳快捷。

电话

八七四一八一七八

擴張營業 ■ 寬敞豪華 ■
舊雨新知 ■ 敬請光臨 ■

★ 馳名潮州鹵水鴨 ★
★ 特制家鄉粘米丸 ★

點心 茶市 預定 喜酌	主理 比較 和菜 介紹	營業時間： 星期一至四：上午十時至晚上十時 星期五、六：上午十時至晚上十一時 星期日：上午十時至下午五時
(六和菜)	(五和菜)	(四和菜)
花膠燉雞丁 脆皮雞三拼 五樹蜆 明火燴大蟹 四寶合大羹 清蒸石斑	笑聲瑤柱羹 五樹蜆 脆皮炸子雞 京椒玉豆腐 宮廷燴排骨	西湖牛肉羹 吳遠望鴨丸 脆皮炸子雞 脆皮鴨脯 蔥蒸鮑翅

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話: 682-1514

增設原盅各種燉品

健身補品每盅 \$3.85

川芎白芷燉牛腦

藥材燉草羊

藥材燉牛展

藥材燉牛尾

晚飯小菜 經濟精巧

溫埠首創：

潮式打冷宵夜

宵夜由晚上十時開始
每日下午五時至凌晨一時 (週三休息)

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POMEY ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9620

五花雲花燕蒸鮮鮮新
磅旗旗氣雲雲春運
十乾乾炸炸鮮吞捧蛋餅
麵乾麵麵麵麵皮麵餅
北麵麵麵麵麵麵麵麵
零沽批發 索辦歡迎

時時時
半隻)
半隻)
半隻)
\$28.00元
\$35.00元
\$52.00元
(和菜一律奉送茶飯，生菜)
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

逢星期二休息

正宗香港式高級食品

春卷皮
雲吞皮
上海麵類
全蛋生麵
新鮮河粉

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲
秘
書
資
路
蔡
根
根
瑞
立
正

天
上
人
間

住
在
大
溫
哥
華
食
在
秘
書
資
路

四時有不謝之花
五節有長春之草


安樂麵家
 加拿大溫哥華喜士定東街211號
On Lok Restaurant & Wonton House
 2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
 Tel: 253-3656 253-3856

餐特價賓酬
煮自己過 食抵夾經濟

•	粥粉麵飯	•
無	明爐燒臘	堂
任	精美小菜	食
歡	晚飯宵夜	外
迎	凍熱飲品	賣
•		•

▲七天營業：

由上午十一時至凌晨二時▲

店飯福口刺

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

每席九十元用

供應白飯

京菜排骨

清蒸海上鮮

蟹肉扒菜膽

海參冬菇羹

八寶甜飯

滷味拼盤

每席三十七元

酬賓席

鴛鴦羹

紅炸子雞

漢口時菜

帶子扒菜

羅漢大蝦

上海鮮魚

蟹肉扒菜

八寶甜飯

甜酸咕嚕肉

供應白飯

 **漢宮大酒樓**
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!

為

續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

明蝦大沙律

式大熱薑 鴨翠鴛鴦吊片
金牌半燒牛仔肉

雞茸會燕窩

皇牌片皮鴨

鴨肉炒絲

脆皮炸子雞

五香椒鹽肉排

清蒸游水石斑

葡汁雞粒焗飯

冰花燉雪耳

新鮮合時生菓

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街 245 號電話 684 - 5580

粥粉麵飯
馳名燒烤
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

 店餅 馬金
廳餐茶

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華總街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

 結婚禮餅
麵飽西餅 精美廚券
生日蛋糕 粉麵飯
冷熱飲品 茶餐常餐
香滑雪糕

樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音 個別教授：
 吉寧，鋼琴，二胡，琵琶，笛，笙，及粵曲演唱

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203

如度大商
蒙頂小閣樓面，新建重修，內外設計
利用，及熱氣外牆，沙海水電工程，樓宇土庫
地址：亞力山打街五二〇四號。
電話：二五四一號，二〇三三號。

上午八時至十二時
晚上六時至十二時

承接土木工程

承建大小土木工程
栢文住宅商業樓宇
舊屋翻新鋪位裝修
土庫間格設計劃則
工作妥當免費估價

達方建築公司

W. FONG CONSTRUCTION LTD.

電話：(604)734-9552
(604)922-4221

**Time to give your home
a whole new outlook**



Before your home maintenance problems
get out of hand, give us a call. At HOY
INDUSTRIES we've got 20 years experience
in replacement windows & vinyl or aluminum
siding and that's not all !

We do gutters, roofing, storm windows,
screens & awnings not to mention energy
saving thermal windows ! So call now and
see how reasonable it can be to give your
home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696

Hoy Industries Inc.

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

電話二五三·五六七二

教插花承接花球
 襟花花球拾花日式及其
 它插花師資澳洲專業曾
 主理依頓公司插花示範
 現任教學。電話：
 324.6357 黎太

剪草剪樹
電話：437-11015
修樹、清理庭園、垃圾
電：251-3089
劉傑

華僑事務服務所
中英文及粵語各樣職業輔導
專承代理物業管理收租，裝修
油漆廣告招牌設計收租民願
周電話：522-9160

余景暉會計師樓
 辦理入息稅
 會計、核數、稅務、商業、查數
 實理及協商。
 地址：雲南華片打東街二百號
 二〇三室（舖街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至
 下午五時半星期六十二時至四時
 電話：6684、4406

CAS 電腦會計服務

李璐琛 會計師樓

填報入息稅
年結·月結
電腦設計
電腦記帳

歡迎查詢

電話：321-4133
261-3160

廖 電腦服務週到

裕隆公司

電話四三一八號

1934 - 1938

花籃式新穎

各式葉簾

專門製造

蘇湛成建築公司

OTTO SU CONSTRUCTION

TEL 254-1780

價目公道

電燈設計

房屋改建

新建新屋

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐

裝修廚廁 日夜服務

昌盛水喉

樂建裝修忠文
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
免費估價
大小工程
商店裝修
新屋建設
圖則設計
專人負責
信譽保證
註冊公司
電話：253-5696(國粵英語)

 **蘇權裝修建築**
SO KUEN CONSTRUCTION. CO.
註冊公司 信譽保證 瓷磚油漆 露台車房 土庫間格 商業樓面 住宅改建
請電：324-2886

精工電器修理

電話 689-6695 274-9384

家庭電器 爐頭雪櫃 乾洗衣機 洗碗碟機 免費估價



專洗 衣
 修乾 衣
 : 電爐 :
 政府牌照, 經
 特價優待僑
 電話: 321-2050

機
 機
 櫃
 技師

田健三行工程
 Tien Tin Construction Ltd.
 包工大小車房內外
 君作庫房屋
 滿意細工間陽
 意緻格台漆
 日274-4842號
 圖254-6011開

5-7659

新建築公司
Chi Sun Construction Co.
 TEL. 874-4905
 承接釘新屋架，每間只收人工三千餘
 更換大喉 磚石圍牆 內外油漆 水房隔油 修理房屋 土庫間格 建築工程
 包君滿意 屋頂瓦仔 即收銀 車小等磅 專及由件 上包肆磅 電話

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION
PHONE: 324-0531

水電裝修	瓷磚鋪砌	內外油漆	土庫間格	房屋修繕
------	------	------	------	------

689-3677

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話 874-6915

專門起屋
 ✦ 新昌建築工程公司 ✦
 專門承建新屋、兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工、保證材料上乘
 政府合法牌照、起貨快捷妥當
 一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
 電話：255-9147

丹寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當

雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

偉成建築公司
工程
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程

請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

有各款圖則出售適合
每畝由二千元起。

A. CHIN 陳達良
電話： 291-0505

專為中西招牌
銅字、車身、木牌、
255-7264

承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

陳冠夫建築公司
請電 321-7289

瓷磚油漆	換新鋁窗	屋頂換新	內外翻新	土庫間格	車房陽台	栢文維修	新建改建
政府牌照				快妥誠實服務			

胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業鋪位

★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工

★ 工作妥料上乘 ★ 政府合法牌照

地址：文華大廈二樓
傳呼機：667-0919

公司：688-1337 住宅：873-0507

聯合裝修公司
 253-6765 254-8061
 (24小時服務)
 舊屋翻新
 安裝車房
 修理屋頂
 內外油漆
 價錢特平
 免費估價

Maxims 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1Y6 CANADA

地方雅潔	二樓茶座	價格公平	品質精良	各款中餅	生日蛋糕	結婚禮餅	熱辣菠蘿	出爐麵包	各式西餅
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6C 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下，活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。

專售廉價機票前往台灣、日本、馬塞各地

代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平

中國旅行團 特別推出：中國遊、故鄉遊、消遣遊、選擇最多、出團最密、價錢最優待

歐洲七國旅行團 1679 元起

五月份起每週出發全程 16 日一流食宿

CPAIR 國內機票大減價：

卡加利或艾蒙頓來回 104 元起 多倫多來回 249 元起
溫尼辟來回 198 元起 滿地可或渥太華來回 279 元起

☎ (804) 684-4151 (804) 684-4152

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
公司: 430-4552 住家: 325-9541

防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢



Tany 恒泰建築公司
房屋險重建大小工程

CONSTRUCTION CO. LTD.

英語 687-7711 PAGER 1447 黃 325-8520 夜
中夾 667-8199 傳呼陳留妙鈔 馬 435-5961 夜

免費估價	磚水圍牆	屋外車房	露台工程	內外油漆	酒吧廚房	舊屋間格	劃則加建	商業裝修	樓房栢文	專建新屋
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------



 商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工
 承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥

MING LEE	KIM HUM	HSIN LEE
327-2253	324-2782	879-1386

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT
3260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話：270-1825

位於列治文區第三路 6260 號
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

新世界建築公司



GENERAL
CONTRACTOR

MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則

廿四小時 735-3872 請留姓名
直接傳呼 735-3906 電話即覆

728 1000 ROAD, PORT MOUTON

中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營參茸藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，正野山花旗參，直接進口，取價公道，免費代客煎藥，代寄各地郵包，首次運到，中國辣椒膏，運動創傷膏，凍瘡良藥，由歷代祖傳黎鑑祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL. 682-1113

加美移民顧問

專辦 投資移民 及 各項簽證

非法居民變身份 (3月30日截止申請)
各種移民難題

地址：溫哥華華街329二樓109室
電話：(604) 689-9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

經 敬 新 九
已 請 張 折
開 光 期 酬
張 臨 間 賓

本號特聘香港名廚主理

◎ 粥粉麵飯 ◎ 明爐燒烤 ◎ 家鄉風味
◎ 水餃雲吞 ◎ 精美小菜 ◎ 歡迎外賣

森美攝影室

入籍, 護照, 移民,
簽證等證件相片,
四天有取

彩色四張只收\$9.95
(八四月五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相4×5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5×7吋一張

872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

**MATTRESS
& FURNITURE**

睡房傢俬，床褥
書架，寫字枱
價廉物美

營業時間

星期一至星期六：十時半至五時半
星期日：十二時至三時，逢星期四休息

地址：溫哥華喜事東街 166 號
電話：689-5825; 689-4078